

Tél. + 41 32 933 60 00

Fax + 41 32 933 60 01

B
BERGEON
 Depuis 1791

www.bergeon.ch

info@bergeon.ch

Ouvre-boîte

Pour fonds à pression.

Meilleure tenue en main grâce à son manche en aluminium éloxé Ø 23 mm.

Lame en acier inox.

Longueur totale : 138 mm

Gehäuseöffner

Für Druckböden.

Bessere Handhabung durch seinen Griff aus eloxiertem Aluminium Ø 23 mm.

Klinge in Edelstahl.

Gesamtlänge : 138 mm

Case opener

For pressure back covers.

Better grip thanks to its anodised aluminium handle Ø 23 mm.

Stainless steel blade.

Total length: 138 mm.

Abrecaja

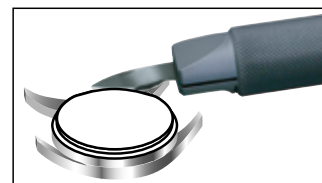
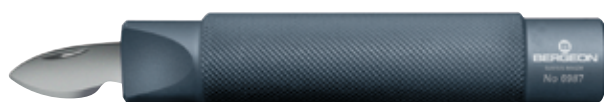
Para fondos a presión.

Mejora manipulación y empuñadura gracias a su mango de aluminio anodizado Ø 23 mm.

Hoja de acero inoxidable.

Largura total: 138 mm.

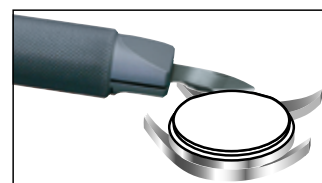
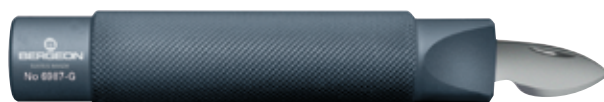
Mode d'emploi vidéo disponible
 Videonleitung verfügbar
 Video instructions available
 Instrucciones video disponibles



No 6987

105 gr.

Pce Fr.

Pour gaucher**Für Linkshänder****For left-handed****Para zurdo**

No 6987-G

105 gr.

Pce Fr.

Lame de rechange

En acier inox.

Ersatzklinge

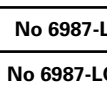
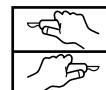
Aus Edelstahl.

Exchange blade

Stainless steel.

Hoja de recambio

De acero inoxidable.



No 6987-L

2 gr.

Pce Fr.

No 6987-LG

2 gr.

Pce Fr.

Manipulateur vacuum

Pour la manipulation de petites pièces telles que cadrans, composants de bracelet, index, etc. sans risque de rayure.

Mode d'emploi:

Exercer une pression sur le bouton rectangulaire, poser l'embout sur la pièce à déplacer et relâcher le bouton.

Livré avec 2 embouts.

Vacuum Handgerät

Für das Hantieren ohne Kratzgefahr von Kleinteilen wie Zifferblättern, Armbandsatzteilen, Ziffern u.s.w.

Gebrauchsanleitung:

Auf den rechteckigen Knopf drücken, die Saugdüse auf das zu entfernende Teil setzen und Knopf loslassen.

Geliefert mit 2 Düsen.

Vacuum Pen

To handle small pieces such as dials, bracelet components, index, etc. without risking scratches.

Instructions for use:

Push on the rectangular button, set the end piece on the item to be moved and release the button. Comes with 2 end pieces.

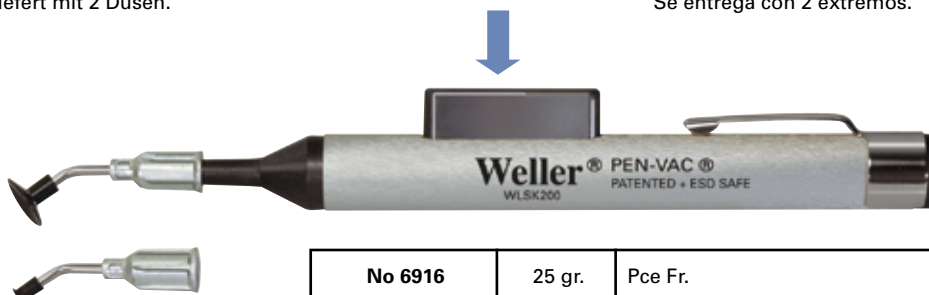
Manipulador vacío

Para manipular partes pequeñas como la esfera, los componentes de las pulseras, el índice, etc., sin el riesgo de rayado.

Modo de empleo:

Presionar sobre el botón rectangular, poner la punta sobre la pieza que se debe mover y soltar el botón.

Se entrega con 2 extremos.



No 6916

25 gr.

Pce Fr.

Embouts de rechange**Ersatz-Düsen****Spare end pieces****Puntas de recambio**

Ø mm	No	gr.	Pce. Fr
3.00	6916-10	1	
9.00	6916-11	2	

Outil pour débloquent ou bloquer le verrou des masses oscillantes

En aluminium éloxé.

Avec 2 têtes en acier inox à changement rapide.

Tête A (Ø 10.30 mm) pour calibres: ETA 2891 - 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

Tête B (Ø 7 mm) pour calibres: ETA 2000/1

Valjoux 7750 - 7770

Valgrange A07111 - A07161 - A07271.

Werkzeug zum Ent- und Anspannen des Schwingmassenriegels

Aus eloxiertem Aluminium

Mit 2 schnell auswechselbaren Köpfen aus Edelstahl.

Kopf A (Ø 10.30 mm) für Kaliber: ETA 2891 - 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

Kopf B (Ø 7 mm) für Kaliber: ETA 2000/1

Valjoux 7750 - 7770

Valgrange A07111 - A07161 - A07271.

Tool to release and lock the bolt of oscillating weights

In anodized aluminium.

With fast change of 2 stainless steel heads.

Head A (Ø 10.30 mm) for calibres: ETA 2891 - 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

Head B (Ø 7 mm) for calibres: ETA 2000/1

Valjoux 7750 - 7770

Valgrange A07111 - A07161 - A07271.

Útil para desbloquear o bloquear el cerrojo de las masas oscilantes

De aluminio anodizado.

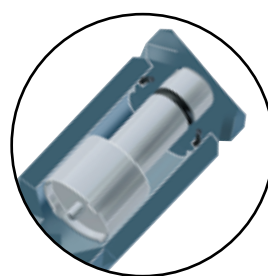
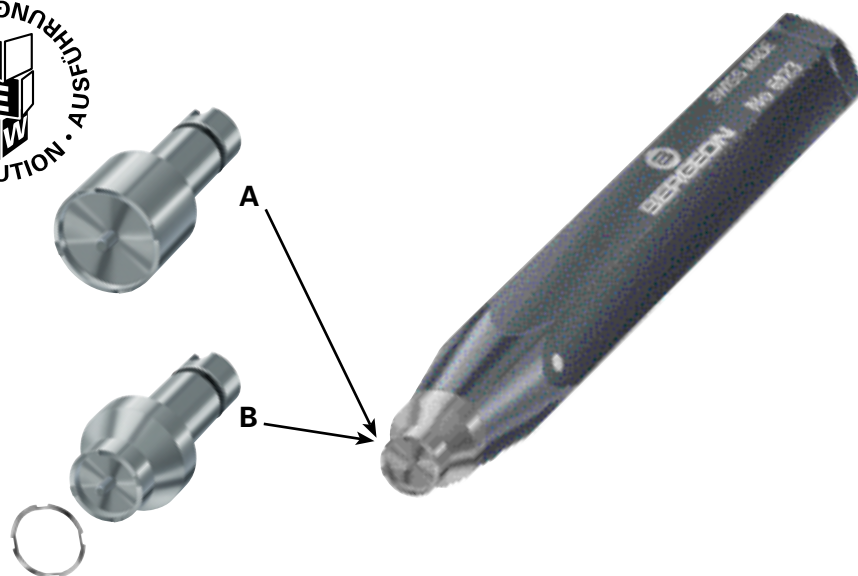
Con 2 cabezas de acero inoxidable a cambio rápido.

Cabeza A (Ø 10.30 mm) por calibres: ETA 2891 - 2892 - 2893 - 2894 - 2895 - 2896 - 2897.

Cabeza B (Ø 7 mm) por calibres: ETA 2000/1

Valjoux 7750 - 7770

Valgrange A07111 - A07161 - A07271.



Mode d'emploi vidéo disponible
Videonleitung verfügbar
Video instructions available
Instrucciones video disponibles



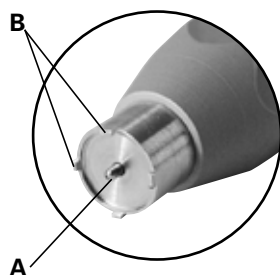
No 6923

80 gr.

Pce Fr.

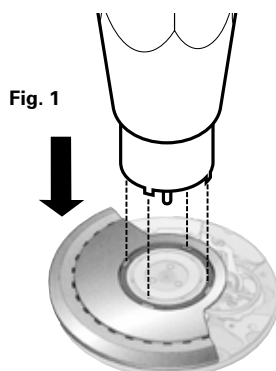
Mode d'emploi

de l'outil No 6923 pour débloquent ou bloquer le verrou des masses oscillantes.



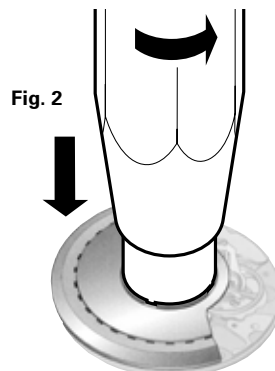
Gebrauchsanleitung

für Werkzeug Nr. 6923 zum Ent- und Festspannen des Riegels der Schwingmasse.



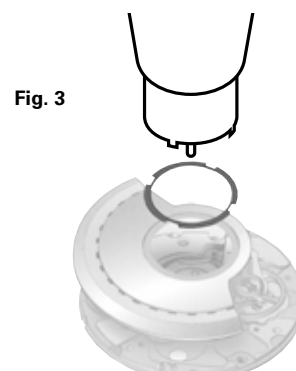
Instructions for use

for tool No 6923 to release and lock the bolt of oscillating weights.



Modo de empleo

del útil No 6923 para desbloquear o bloquear el cerrojo de las masas oscilantes.



Pour débloquent le verrou

A l'aide du piston de centrage **A** positionner les ergots **B** dans les encoches en exerçant une pression verticale sur l'outil Fig 1. Maintenir la masse oscillante et tourner l'outil d'un 1/4 de tour Fig 2. On libère ainsi le verrou Fig 3.

Pour bloquer le verrou, procéder de la même manière après avoir remis le verrou en place.

Zum Entspannen des Riegels

Mit Hilfe des Zentralkolbens **A** werden die Dorne **B** mit senkrechtem Druck auf das Werkzeug in die Kerben in Stellung gebracht Fig.1. Die Schwingmasse anhalten und das Werkzeug um 1/4 Drehung bewegen. Fig.2. Hierbei wird der Riegel, befreit Fig.3.

Um den Riegel zu sperren, verfährt man auf die gleiche Weise nachdem der Riegel aufgelegt ist.

To release the bolt

With the help of centering-pump **A**, set the notches **B** in the corresponding slots while pushing vertical on the tool Fig. 1. Maintain the oscillating weight and turn the tool 1/4 of a round see Fig. 2. Release the bolt Fig. 3.

To lock the bolt, proceed the same way as to release after having put in place the bolt.

Para desbloquear el cerrojo

Ayudándose con el pistón para centrar **A**, colocar las uñas **B** en las entalladuras ejercitando una presión vertical sobre el útil Fig. 1. Sostener la masa oscilante y dar vuelta al útil de 1/4 de vuelta Fig. 2. Así se desprende el cerrojo Fig. 3.

Para bloquear el cerrojo, proceder de la misma manera después de haber puesto el cerrojo a su sitio.